

Nous vous convions à une réunion exceptionnelle

1e MERCREDI 5 OCTOBRE 1966 à 20 h.30 - Salle du Conseil

avec la projection du film " LES GLENANS ", documentaire de 40 minutes sur l'initiation et la navigation en mer du célèbre centre de formation des Glénans.
A la fin de la réunion, débat sur l'activité de la Section.

Section Plongée Sous-Marine

Une soirée de projection de films de plongée sous-marine est prévue Mardi 4 Octobre à l'amphithéâtre du CERN à 20 h.30.

M. Protta, Président du Club de Genève, a l'amabilité de nous montrer ses films de plongée réalisés cette année.

Tous les membres du Club sont invités aussi bien que tous ceux qui s'intéressent à la plongée sous-marine.

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT : MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY Oct. 5 th. 1966 at 13.00 hrs.

Coro della Societa Alpini Tridentini : Choir of the Tridentin Apinists.

"La su per le Montagne" - Folk Songs of the Italian Alps (Val d'Aosta etc...)

See Page 3 of this Bulletin for details of the concerts to be given by this Choir in the Main Auditorium on Thursday and Friday evenings Oct. 6 th. and 7 th at 20h.45

CLUB DE TIR

Résultats sensationnels Samedi 24 et Dimanche 25 Septembre.

Le concours inter-firmes cantonal avait donc lieu au stand de St-Georges, et groupait plus de 400 tireurs représentant 75 groupes catégorie A.

Le club de tir était représenté par 3 groupes, et obtint un succès sans précédent à ce concours cantonal; en effet, le meilleur groupe du CERN se classa 1er remportant ainsi le Challenge du Colonel ZIMMERMANN pour 1 an avec le magnifique résultat de 377 points devant HISPANO 375 points.

L'équipe du CERN s'est même payé le luxe d'établir le record de l'épreuve qui en est à sa 12e année. Félicitations à nos valeureux tireurs dont voici les résultats individuels:

1er MENETREY A	- 96 points	2e - REYMERMIER	- 96 points
3e - MONNARD A	- 93 points	4e - GIORIA	- 92 points
5e TISCHHAUER J - 85 points			

Un deuxième groupe du CERN se classe 20e avec le beau résultat de 346 points.

Madame EUGSTER du même groupe se classe 1ere dame du canton avec le beau résultat de 87 points.

Rappel à tous les tireurs : TIR A PRIX 1966 stand de St-Georges 22 Octobre après-midi de 14 heures à 17 heures.

CHESS CLUB - CLUB D'ECHECS

The Chess Course, which starts on
Tuesday 4 th October, will be held
in the DD conference Room from 18.00
to 19.30 hrs approximately.

;
;
;
;

Le cours théorique d'échecs qui débute
le mardi 4 Octobre aura lieu dans la salle
de conférences du DD de 18h à 19h.30
approximativement.

CLUB DE BOULES ET PETANQUE - GRAND CONCOURS DE CLOTURE

Le dernier Grand Concours de Boules et Pétanque de la saison aura lieu le Samedi 8 Octobre 1966, à 13h30 sur le Boulodrome du CERN. L'inscription se fera sur les lieux à raison de 4 Francs par doublettes.

Venez nombreux ! Ce sont vos dernières doublettes avant Noël et les gagnants recevront de beaux prix.

Chaque doublette est priée de communiquer ses résultats avant le 8 Octobre 1966, à un des membres du Comité dont voici les noms :

MM. Comte	Tel 21 48	Jacolin	Tel 27 94	Spyse	Tel 21 80
Durmelat	Tel 31 09	Jambon	Tel 21 95		

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

AUX MEMBRES DU PERSONNEL FRANÇAIS
ASSUJETTIS A L'IMPOT SUR LEURS REVENUS CERN

Toutes les personnes ayant reçu un avertissement d'avoir à payer l'impôt sur leurs revenus CERN sont priées de se faire connaître aussi rapidement que possible au bureau de Monsieur Barthélemy (téléphone 2855) afin que les démarches puissent être entreprises pour obtenir les délais maxima pour ces versements et faciliter les opérations de remboursement par le CERN aux personnes intéressées.

Section du Personnel
J.F. Barthélemy

INFORMATIONS TECHNIQUES

L'Atelier West a fabriqué une presse à filer l'indium pour les joints. Cette presse fonctionne avec l'air comprimé du réseau.

Le personnel de l'Atelier West est à disposition pour tous renseignements.

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

FERMETURE DU MAGASIN GENERAL

CLOSING OF GENERAL STORE

Pour inventaire

For stock-taking

Le Magasin Général sera fermé du vendredi 14 octobre au matin jusqu'au lundi 17 octobre inclus, pour cause d'inventaire.

The General Store will be closed from Friday 14th October until Monday 17th inclusive for stock-taking.

Pour les cas urgents, une permanence sera assurée dans ce magasin.

A standby service will be maintained to meet urgent requirements.

Gestionnaire des Magasins

Stores Manager

A vendre au Personnel :

Chaises et fauteuils
Radiateurs métalliques à eau chaude
Evier en grès
Bicyclettes en mauvais état
Caissettes en bois
Blousons de salopettes neufs
(Taille 46-48-50)
Transformateurs
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall de stockage, face au bâtiment Transport.

Gestionnaire des Magasins

For sale to CERN Staff :

Chairs and arm-chairs
Metal hot-water radiators
Stone sink
Damaged bicycles
Wooden cases
Overall-tops
(Size 46-48-50)
Transformers
Electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

Stores Manager

DISPARITION - DISAPPEARED

La personne qui a emprunté la machine à écrire portative de M. I. PIZER - Labo 3(51) 1-002 - est priée de bien vouloir la lui retourner d'urgence.

The person who has taken Dr. I. PIZER's portable typewriter, from Lab.3 (51) 1-002, is kindly requested to return it immediately.